



**Manual para los padres:  
Boletas de calificaciones k-5**

<u>Boletas de los años pasados</u>	<u>Nueva Boletas Basada en los Estándares de Aprendizaje</u>
Los temas de la boleta se alineaban con el currículo pasado.	Los temas de esta boleta se alinean con el currículo de nuestro distrito y reflejan con Estándares de Aprendizaje del Estado de Nueva Jersey.
Ponía un énfasis en el nivel comodo/seguro de cada estudiante.	Pone un énfasis en el nivel actual de cada estudiante y los estándares.
<p>Escritura/Lectura y Matemáticas</p> <p>Sistema de calificación:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● I - Independente</li> <li>● P - Progresando / Desarrollando</li> <li>● E - Teniendo dificultad</li> </ul> <p>* “progresando” tenía una interpretación muy abierta.</p>	<p>Lectura, Escritura, Matemáticas, y Materias Especiales</p> <p>Sistema de calificación:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 4 - El estudiante sobrepasa los estándares para el grado de forma independiente y consistente.</li> <li>● 3 - <b>EXPECTATIVA PARA EL GRADO</b> - El estudiante cumple con los estándares para el grado.</li> <li>● 2 - El estudiante está progresando para poder cumplir con los estándares para el grado.</li> <li>● 1 - El estudiante está progresando de forma limitada para poder cumplir con los estándares para el grado.</li> <li>● N/A - No evaluado a este tiempo.</li> </ul> <p>*Deja que uno pueda entender mejor el nivel de aprendizaje de su hijo/a.</p>
<p>Sistema de calificación: <u>La escucha/El habla, Desarrollo social y emocional, Los hábitos de estudio.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● I - Independente</li> <li>● P - Progresando / Desarrollando</li> <li>● E - Teniendo dificultad</li> </ul> <p>* “progresando” tenía una interpretación muy abierta.</p>	<p>Sistema de calificación: <u>Conducta que apoya el aprendizaje de por vida.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● O - Espectacular - “<i>Outstanding</i>”</li> <li>● S - Satisfactorio - “<i>Satisfactory</i>”</li> <li>● P - Progresando - “<i>Progressing</i>”</li> <li>● N - Necesita mejorar - “<i>Needs Improvement</i>”</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Deja que uno pueda entender mejor el nivel de aprendizaje de su hijo/a.</li> </ul>
Estudios Sociales no era evaluado directamente.	Estudios Sociales está incluido en una sección aparte.
<p><b>Teacher Comments:</b> Las expectativas varían por todo el distrito.</p> <p>Los comentarios eran usados para explicar algún aspecto del aprendizaje de su hijo no explicado por la boleta.</p> <p>Los comentarios de los profesores repetían la misma información que proveían los indicadores de progreso.</p>	<p><b>Teacher Comments:</b> Las expectativas serán iguales en todas las escuelas k-5 del distrito.</p> <p>Los comentarios de los maestros serán usados para elaborar acerca del desempeño del estudiante según cada estándar.</p>

**Los indicadores de progreso para la lectura, la escritura, las matemáticas, y las materias especiales**

<u>4</u>	<u>3</u>	<u>2</u>	<u>1</u>	<u>N/A</u>
<p>El estudiante sobrepasa los estándares para el grado de forma independiente y consistente.</p>	<p><b>EXPECTATIVA PARA EL GRADO -</b> El estudiante cumple con los estándares para el grado.</p>	<p>El estudiante está progresando para poder cumplir con los estándares para el grado.</p>	<p>El estudiante está progresando de forma limitada para poder cumplir con los estándares para el grado.</p>	<p>No evaluado a este tiempo.</p>
<p>No solamente cumple con las expectativas para el grado pero las sobrepasa en el salón de clase. Por ejemplo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Muestra iniciativa, se impone retos a sí mismo, y demuestra este conocimiento avanzado en la escuela.</li> <li>● El aprendizaje no es solamente absorbido pero también aplicado. Su trabajo escrito y reuniones reflejan un pensamiento preciso y profundo.</li> <li>● Todos los trabajos son completados con cuidado y son completamente corregidos.</li> <li>● El estudiante es responsable por su propio aprendizaje. Responde la preguntas pero también ofrece explicación, el cual demuestra un conocimiento más profundo.</li> </ul>	<p>Cumple con las expectativas para el grado de forma constante. Por ejemplo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● El estudiante completa sus trabajos constantemente con precisión y demuestra su conocimiento.</li> <li>● El estudiante demuestra un conocimiento de las habilidades y el contenido pero no persigue o comunica un conocimiento más profundo.</li> <li>● El estudiante no necesita que le inciten para que complete sus trabajos o se mantenga enfocado.</li> </ul>	<p>Está desarrollando las expectativas para el grado. Por ejemplo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● El estudiante está desarrollando su conocimiento de los conceptos pero aún no tiene un dominio constante.</li> <li>● El estudiante requiere constante atención instruccional y aun no es constantemente independiente con el concepto.</li> <li>● El estudiante trata de completar los trabajos pero muchas veces requiere apoyo.</li> <li>● El estudiante no es capaz de trabajar independientemente en los deberes que corresponden con su grado.</li> </ul>	<p>Casi nunca cumple con las expectativas para el grado y necesita mejorar. Por ejemplo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● El estudiante exhibe un conocimiento básico e inconsistente de los conceptos y útiles de aprendizaje.</li> <li>● El estudiante requiere ayuda constante de los profesores para poder completar los trabajos.</li> <li>● El estudiante trata de completar los trabajos pero casi nunca los termina sin ayuda y corrección constante.</li> <li>● El estudiante está constantemente inatento y distraído. Mantenerse enfocado es un reto.</li> <li>● Las habilidades están apareciendo pero requieren más desarrollo y precisión.</li> </ul>	

**Los indicadores de progreso para la conducta que apoya el aprendizaje de por vida**

<b><u>O</u></b>	<b><u>S</u></b>	<b><u>P</u></b>	<b><u>N</u></b>
<b>O</b> - Espectacular - “ <b><u>Outstanding</u></b> ”	<b>S</b> - Satisfactorio - “ <b><u>Satisfactory</u></b> ”	<b>P</b> - Progresando - “ <b><u>Progressing</u></b> ”	<b>N</b> - Necesita mejorar - “ <b><u>Needs Improvement</u></b> ”
<u>Sobresaliendo las expectativas:</u>  El estudiante constantemente sobresa las expectativas a través de su liderazgo y constantemente siendo un buen modelo para los demás.	<u>Cumple con las expectativas:</u>  El estudiante demuestra su habilidad de forma constante.	<u>Está progresando hacia las expectativas:</u>  El estudiante demuestra su habilidad algunas veces pero con apoyo.	<u>No está cumpliendo con la expectativa:</u>  El estudiante requiere intervenciones y apoyo constante.

## **Preguntas y respuestas comunes acerca de la boletas de calificaciones basadas en los estándares de aprendizaje**

### **¿Qué es un sistema de calificaciones basado en los estándares de aprendizaje?**

El sistema de calificaciones basado en los estándares de aprendizaje está diseñado para informarle a los padres acerca del progreso académico que está teniendo su hijo/a en poder cumplir con los estándares de aprendizaje para su grado. Los Estándares de Aprendizaje de Nueva Jersey establecen expectativas altas y exigentes para todos los estudiantes. Estos estándares describen lo que los estudiantes deberían saber y poder hacer, y sirven como la fundación del currículo de estudio, la instrucción y evaluaciones del Distrito Escolar de Morris. Nuestro sistema debería complementar estos estándares.

### **¿Cual es el propósito de una boleta basada en los estándares de aprendizaje?**

El propósito de una boleta basada en los estándares de aprendizaje es darles a los padres más información detallada acerca del progreso del estudiante en relación a los indicadores de progreso de cada clase/cada grado. Este nuevo sistema permite que los padres y estudiantes entiendan con más claridad las expectativas para cada grado. Con este conocimiento, los padres y maestros podrán guiar de mejor manera a los estudiantes y podrán apoyarlos a que sean exitoso en un programa académico exigente.

### **¿De qué manera es diferente esta boleta a una que usa las calificaciones en forma de letras?**

La boleta basada en los estándares de aprendizaje es diferente que la boleta tradicional. Las calificaciones en forma de letras típicamente son basadas en una combinación de que tan bien el estudiante cumplio con las expectativas del maestro, como se desempeña el estudiante en los trabajos y los exámenes, y cuánto esfuerzo el maestro piensa que ha demostrado el estudiante y cómo se compara con los otros estudiantes. Las calificaciones basadas en letras no les informan a los padres cuáles habilidades ha desarrollado su hijo/a o si su hijo/a se está desempeñando a un nivel apropiado para su grado. Las boletas basadas en los estándares de aprendizaje miden que tan bien su hijo/a está cumpliendo con los estándares para su grado. Esto le dará a los padres un mejor conocimiento de las fortalezas y debilidades de su hijo/a y poder animarlo a hagan lo mejor que puedan.

### **¿Por qué no aparecen todos los estándares en la boleta?**

Una boleta basada en los estándares de aprendizaje no es lo mismo que una lista de estándares. Esta boleta fue diseñada por un grupo de maestros y administradores, los cuales analizaron los Estándares de Aprendizaje de Nueva Jersey y escogieron descriptores para la boleta que mejor resumen el aprendizaje en cada nivel de grado.

### **¿De qué manera son diferentes la boletas basadas en los estándares y los informes de i-Ready? ¿Es la misma información?**

La boleta es un resumen usado para informarle a los padres acerca del progreso y desempeño de su hijo/a durante la primera y segunda mitad del año. El reporte de i-Ready, es el resultado de un examen diagnóstico. Este reporte es usado para ayudar a los maestros a guiar su instrucción y proveer un vistazo estadístico del desempeño en este momento. Ambos, el reporte de i-Ready como la boleta evalúan los estándares. I-Ready is solamente una evaluación usado para determinar las habilidades del estudiante. I-Ready is simplemente una de muchas herramientas que usa el maestro para calificar a los estudiantes en la boleta.

### **¿Cual es la expectativa de cada grado en febrero y junio?**

El número “2” representa el progreso normal y es esperado en la boleta de febrero. Se espera que el estudiante progrese durante el año para cumplir con los estándares de grado ya que los estándares representan las expectativas que se deben cumplir para el final del año. La meta es que todos los estudiantes lleguen al nivel “3” para la boleta de junio.

### **¿Como puede su hijo/a sobrepasar los estándares?**

Sobrepasar no es el equivalente a una “A” en la boletas tradicionales. Por ejemplo, si un estudiante de 4to grado recibe “A” en todas sus pruebas de matemáticas durante el periodo de calificaciones, él/ella probablemente recibirá una “A” en la boleta tradicional. Si esas pruebas miden solamente los conceptos que deben ser dominados por los estudiantes de 4to grado, entonces esas “As” serían el equivalente al haber cumplido con los estándares (un puntaje de “3”) en un boleta basada en los estándares de aprendizaje. En otras palabras, el estudiante está haciendo lo que se espera de él y lo está haciendo muy bien pero no está haciendo más allá de lo esperado. Las boletas basadas en estándares de aprendizaje animan a que los estudiantes demuestren sus habilidades en aplicar conceptos y conocimiento más allá de lo que se espera de ellos. El sobrepasar es caracterizado por el ser auto-motivado, y tener la habilidad de aplicar conceptos de forma constante y precisión, el ser independiente y tener un alto nivel de calidad.

### **¿Cómo pueden los padres explicarles a sus hijo el por que no recibieron un “4”?**

Es importante que los padres y los maestros tengan conversaciones abiertas y honestas con los estudiantes. Algunos conceptos y habilidades son más difíciles de dominar que otras, pero con el tiempo y la motivación, el estudiante puede darse retos a sí mismo. Las actitudes son contagiosas y por eso es importante que los padres le comuniquen a sus hijos que el aprendizaje es un proceso que se debe respetar. Un puntaje de “2” mientras se está aprendiendo un concepto nuevo es totalmente apropiado. Un puntaje de “3” el cual demuestra el dominio de un concepto, debería ser celebrado. Un puntaje de “4” indica que el estudiante tiene fortaleza que sobrepasa las expectativas del grado.

### **¿Qué debería hacer si mi hijo/a saca menos de “2” en febrero o menos de “3” en junio?**

Contacte al profesor para saber cómo usted puede ayudar a su hijo/a en la casa.

### **¿Es posible que baje el rendimiento de mi hijo/a para el próximo periodo de calificaciones?**

Las expectativas cambian de un periodo de calificaciones a otro a medida que los estudiantes progresen hacia las expectativas de grado. Esto significa que un estudiante puede cumplir con las expectativas de grado en febrero, pero a medida que vayan aumentando las expectativas, es posible que el estudiante no demuestre el mismo nivel de maestría para el tiempo de calificaciones en junio.

### **Será que el grado entero recibirá las mismas calificaciones de casi 2's y 3's?**

El aprendizaje es un proceso y es esperado que se necesita el ser expuesto a experiencias y lecciones para que el estudiante pueda poseer nuevas habilidades y estrategias. Una calificación de 2 en una evaluación indica que el estudiantes está progresando hacia el estándar. Una vez que un estudiante demuestre, a través de su conocimiento de conceptos y habilidades y su desempeño, caracterizado por la habilidad de aplicar habilidades con exactitud y calidad, él o ella, recibirá un 3. Este cambio de un 2 a 3 puede ocurrir en cualquier momento durante el año escolar y es algo muy individual para cada estudiante. Una vez que un estudiante demuestre que él/ella ha cumplido con el estándar, ellos pueden demostrar su habilidad constantemente para aplicar un conocimiento profundo de conceptos y habilidades básicas y avanzadas, y con un desempeño caracterizado por la auto motivación y la habilidad de aplicar habilidades de forma constante y con precisión, independencia, y un alto nivel de calidad. Esto resultaría en una calificación de 4. Esto también es muy individual para cada estudiante y puede ocurrir en cualquier momento durante el año escolar.

### **Mi hijo/a tiene un IEP. ¿Cómo será evaluado?**

El IEP de su hijo/a incluye modificaciones y acomodaciones para apoyar su progreso hacia los estándares evaluados en la boleta de calificaciones basada en los estándares. Una falta de progreso en la boleta de calificaciones requiere una exploración de modificaciones y acomodaciones adicionales.

### **¿Cuándo son los periodos de calificaciones?**

Los estudiantes recibirán una boleta en febrero y junio. Las reuniones de padres con maestros, se llevarán a cabo en noviembre y marzo/abril. Por favor revise el calendario del distrito para ver las fechas específicas.

### **En resumen**

Esta boleta beneficiará a los estudiantes, los maestros, y los padres/tutores. También ayudará a que los estudiantes estén más conscientes de lo que se espera de ellos. La boleta también les proveerá a los padres un resumen más detallado de las expectativas en cada área académica. Nosotros creemos que su entendimiento de las expectativas de su hijo/a, combinada con el rendimiento de su hijo/a hacia las metas de cada grado son unos de los elementos más importantes. Esperamos con anticipación trabajar juntos con ustedes para poder proveer a su hijo/a con el aprendizaje y herramientas necesarias para tener éxito y alcanzar su potencial completo.

## **¿Qué puedo hacer para ayudar a mi hijo/a?**

- Tener un diálogo abierto y constante con el maestro de su hijo/a.
- Preocupese de la salud y bienestar social, emocional y físico de su hijo/a. Todos los niños necesitan el descanso, un horario de actividades equilibrado, y una dieta saludable.
- Sepa el tipo de tarea que tiene su hijo/a y desarrolle una rutina para completar las tareas.
- Pregúntele a su hijo/a preguntas específicas de las actividades escolares. Escuche, converse, planee y celebre con su hijo/a.
- Haga que la lectura sea una parte natural de la rutina diaria de su familia. Léale a su hijo/a. Haga que su hijo/a le lea a usted. Lean y hablen juntos acerca del libro.
- Hablen de temas actuales de nuestra sociedad. Deje que su hijo/a exprese sus opiniones de lo que esté ocurriendo en la comunidad y el mundo.
- Anime las actividades que requieran la habilidad de resolver problemas. Deje que su hijo/a encuentre soluciones a ciertos problemas pidiéndole por sugerencias y comentarios.
- Exponga a su hijo/a a nuevas experiencias culturales, ambientales y sociales que apoyan y animan el aprendizaje.
- Guíe, limite y monitoree lo que ven en la televisión, los videojuegos, y cómo usan el internet. Enfóquese en programas con valor educacional y hable de estos con su hijo/a.



## Clarificación de ciertos indicadores

### Indicadores

- Cada indicador está directamente conectado los Estándares de Aprendizaje de Nueva Jersey.
  - En algunos casos, los indicadores han sido combinados o separados.
  
- **Clarificación de lectura**
  - Fluidez
    - Los estudiantes con un DRA (nivel de lectura) bajo 14 - un niño con una fluidez de lectura en este nivel lee “principalmente en frases grandes y significativas; tiene una fluidez leyendo frases y a veces lee palabra por palabra para poder resolver algunos problemas; la interpretación expresiva es evidente en ciertos lugares durante la lectura; presta atención al sintaxis y la puntuación; la habilidad de releer para poder resolver problemas puede estar presente pero generalmente con fluidez.”
    - Los estudiantes con un DRA mas arriba de 14- En esta etapa, la fluidez es determinada por cuantas palabras pueden leer por minuto.
  - Uno a Uno - el estudiante señala cada palabra que está leyendo.
  
- **Clarificación de Matemáticas**
  - Fluidez- El estudiante puede resolver problemas matemáticos automáticamente ( $5+8=13$  or  $6 \times 4=24$ ) sin duda (2-3 segundos).
  - Fluidez hasta cierto número - El estudiante puede resolver problemas matemáticos hasta cierto número. POR EJEMPLO - un estudiante que tiene fluidez entre el número 5 puede resolver  $1+4$  y  $2+3$  pero no  $3+3$ .
  - Uno a Uno - El estudiante puede contar un grupo de objetos, diciendo un número por cada objeto. El estudiante no se salta ningún número o cuenta ningún objeto dos veces.

## **Guía para entender los niveles de lectura**

Todos los niveles son independientes excepto cuando se indique instruccional.

<b><u>Estándares para los niveles de grado en febrero</u></b>				
<b><u>Grado</u></b>	<b><u>Indicadores de progreso</u></b>			
	<b><u>1</u></b>	<b><u>2</u></b>	<b><u>3</u></b>	<b><u>4</u></b>
K	Bajo de A	A-1	2	3
1°	4 o mas bajo	6-8	10-12	14 o mas arriba
2°	14 o mas bajo	16-18	20-24	28 o mas arriba
3°	24 o mas bajo	28-30	34	38 o mas arriba
4°	30 o mas bajo	34 independiente 38 instruccional	38 independiente 40 instruccional	40 independiente o mas arriba
5°	38 o mas bajo	40 instruccional	40 independiente 50 instruccional	50 independiente o mas arriba

<b><u>Estándares para los niveles de grado en junio</u></b>				
<b><u>Grado</u></b>	<b><u>Indicadores de progreso</u></b>			
	<b><u>1</u></b>	<b><u>2</u></b>	<b><u>3</u></b>	<b><u>4</u></b>
K	A-1	2	3	4 o mas arriba
1°	10 o mas bajo	12-14	16	18 o mas arriba
2°	18 o mas bajo	20-24	28	30 o mas arriba
3°	28 o mas bajo	30-34	38	40 o mas arriba
4°	30 o mas bajo	34-38	40 independiente	50 o mas arriba
5°	38 o mas bajo	40 independiente	50 independiente	60 o mas arriba

**Gráfico de los equivalentes entre los niveles de lectura**

<b><u>Grado</u></b>	<b><u>Nivel de Evaluación del desarrollo de la lectura (DRA)</u></b>	<b><u>Nivel de Fountas &amp; Pinnel</u></b>
<b><u>Kindergarten</u></b>	A	A
	1	A
	2	B
	3	C
<b><u>Primer Grado</u></b>	4	C
	6	D
	8	E
	10	F
	12	G
	14	H
	16	I
<b><u>Segundo Grado</u></b>	18	J
	20	K
	24	L
	28	M
<b><u>Tercer Grado</u></b>	30	N
	34	O
	38	P, Q
<b><u>Cuarto Grado</u></b>	40	Q, R, S, T
<b><u>Quinto Grado</u></b>	50	T, U, V, W
<b><u>Sexto Grado</u></b>	60	W, X, Y